

Familias inmigrantes

Conservar nuestra cultura

“Ya llevamos en España un tiempo y aunque hay muchas cosas que se parecen a nuestro país de origen también hay otras que son diferentes. A veces echamos de menos las fiestas de allí que todos los años celebrábamos con los nuestros, la música, la comida, los programas de televisión, nuestra forma de hablar y relacionarnos... Aquí es distinto aunque la verdad es que ya nos hemos adaptado bastante bien. Nos da un poco de pesar que perdamos todas esas cosas y que nuestra hija no las conozca. Sabemos que es importante que se acostumbre a la forma de vida de aquí pero tampoco queremos que pierda la otra...”

Entre dos culturas

Venir a vivir a España supone enfrentarnos a una nueva vida en un lugar que suele ser un tanto desconocido para vosotros y vosotras. Normalmente soléis trasladaros buscando una vida mejor para vuestra familia pero también tenéis que dejar atrás muchas cosas queridas que forma parte de vuestra “cultura”: fiestas locales, comidas, sabores, aromas, reuniones familiares, palabras, expresiones, idioma propio, formas de relación, de convivir, de ver la vida, etc. Todas ellas forman parte de vuestro ser y al llegar a España las sentís lejanas y a veces parece que os falta una parte de vosotros mismos. ¿Cómo conservarla tan lejos de vuestra tierra?

¡Manos a la obra!

1. Antes de empezar

Son muchos cambios y cosas nuevas a las que os tenéis que enfrentar y España os ofrece mucho para intentar una vida mejor para vuestra familia pero podéis conservar también esa parte de vuestra cultura que forma parte de todos vosotros y vosotras.

¿Por qué conservar vuestra cultura?

- ❖ **Papás y mamás.** El hecho de que os trasladéis de país de residencia no quiere decir que desaparezca esa otra parte tan vuestra. Es importante que conozcáis y os enriquezcáis con todo lo que os puede ofrecer la cultura española pero ello no quiere decir que perdáis la cultura del país del que venís. Saber quién es uno mismo, con sus tradiciones, sus raíces, etc. hará que afrontéis mejor la vida en una cultura diferente y poder apreciarla mejor y enriqueceros disfrutando de ambas culturas.
- ❖ **Vuestra hija o hijo sordo.** Conocerse a uno mismo es también conocer de dónde se viene. Y vuestra hija o hijo sordo también necesita saber de su familia, de su cultura, de sus raíces, las tradiciones del país del que proviene su familia, las historias de sus abuelos y abuelas, los cuentos tradicionales de su tierra, etc. porque son una parte muy importante que necesita conocer y disfrutar.

Mamás y papás...

Se puede disfrutar de dos culturas, todos y todas estamos formados por pequeños retazos de influencias y culturas de las que nos vamos apropiando a lo largo de nuestra vida. Todas estas culturas son importantes y no hay por qué renunciar a ninguna de ellas sino intentar que convivan en armonía.

www.mihijosordo.org

2. Una buena manera de empezar

Conservar la cultura del país de origen es algo que os beneficiará a grandes y pequeños pero ¿cómo empezar?.

- ❖ **Papás y mamás.** Una buena forma de empezar es pensar que dos culturas pueden convivir en perfecta armonía y saber que allí donde estéis seréis siempre vosotros y vosotras, con vuestro pasado, vuestra cultura, vuestras tradiciones, etc. Podéis empezar por estar al día de lo que allí va pasando, de cómo discurre allí la vida, de la celebración de fiestas y días especiales, etc. Será una buena forma de manteneros en contacto con “la cultura de allí” mientras disfrutáis de lo que os ofrece la vida en España.
- ❖ **Hijos e hijas.** Contarle a vuestra hija o hijo de dónde viene su familia, dónde está su país de origen, el viaje que habéis tenido que hacer, resolver todas esas preguntas y dudas que le vayan surgiendo, etc. puede ser un buen comienzo para ir conociendo sus orígenes y conociéndose a sí mismo; además, serán otros buenos momentos para sentirse más unido a papá o a mamá.

¿Qué ha aprendido toda la familia?

Que vivir en otro país no quiere decir que se olviden todas las tradiciones y sentires del país de origen.

Que se puede disfrutar de dos culturas.

Que todos y todas vamos aprendiendo con lo vivido y seguimos haciéndolo a medida que crecemos.

Que grandes y pequeños tienen muchas cosas en común.

Hablan las mamás y los papás...

¿En qué idioma le hablamos?

El idioma es algo que está inmerso en la cultura de los países y las comunidades, y muchos de vosotros y vosotras venís de territorios en los que no se habla español. Cuando los niños o las niñas son oyentes parece que el problema es menos ya que pueden acabar hablando ambos idiomas con más facilidad pero cuando son sordos parece que pueden surgir más dudas y va a depender de muchas cosas: grado de la pérdida auditiva, edad en la que apareció la sordera, cómo ha sido el proceso de enseñanza del idioma en el colegio, etc. Aprender la lengua española va a ser un proceso más o menos largo que le va a aportar muchos beneficios pero puede que también queráis que aprenda la lengua de su país de origen. La situación de cada niño y cada niña es distinta, preguntad en el colegio al que acude o a su logopeda qué es lo más aconsejable para vuestra hija o hijo sordo, seguro que os dan algunas pautas básicas y eso os tranquilizará. De todas maneras, recordad que la lengua de signos la podéis aprender toda la familia y si os comunicáis a través de esta lengua no tendréis ningún problema y podréis disfrutar sin limitaciones.

En el apartado ***Dónde acudir*** encontraréis datos sobre servicios educativos que os pueden servir de ayuda para resolver estas y otras dudas.

[Dónde acudir > Educación](#)

Jessica ha crecido en España pero sabe de dónde viene: Colombia

Vuestro hijo o hija está creciendo en España: va a un colegio español, en su barrio se relaciona con otros niños y niñas españoles, en su equipo de fútbol casi todos son españoles, etc. y eso es algo estupendo ya que España y su forma de vida le pueden aportar muchas cosas buenas y es el país en el que estáis viviendo. Pero también es bueno que conozca esa otra cultura del país de origen

www.mihijosordo.org

de su familia que siente y disfruta. Una buena parte de nuestro carácter y forma de ver la vida viene de nuestra familia y de lo que ellos y ellas han vivido, y es importante entender también esa otra parte que forma parte de uno mismo.

No se integrará en España

Padres y madres siempre queréis lo mejor para vuestros hijos e hijas, y muchas veces pensáis que lo mejor es que se integre cuanto antes en España ya que es el país en el que estáis viviendo ¡por supuesto!. Pero recordad que crecer, desarrollarse, tener amigos y amigas, ser feliz, tomar decisiones cuando va siendo más mayor, etc. son cosas que se hacen mejor cuando uno sabe quién es, de dónde viene uno mismo y su familia, y entiende que en la vida todos y todas somos diferentes y todas las culturas son igual de buenas y nos ayudan a crecer.

Si queréis saber un poco más sobre la importancia de los amigos y amigas podéis consultar el apartado *La amistad*.

Mi hijo adolescente > Tiempo libre y vida social > La amistad

Me encanta España y estoy orgullosa de ser de Ecuador

Vivir en España y salir adelante aquí habrá hecho que también este país sea el vuestro y así lo sintáis, pero también formáis parte de vuestro país de origen, por supuesto. Habéis crecido allí y en vosotros y vosotras hay una parte de esa cultura que sin duda enriquece la española y os enriquecéis con la de aquí: la cultura es riqueza.

Algunas buenas ideas

Aquí os presentamos algunas ideas para que padres, madres, abuelos, hijas, primos, etc. disfrutéis de lo que os ofrece España pero conservando esas cosas que forman parte de la cultura de las tierras que habéis dejado atrás.

- ❖ **¡Qué rico!**. Algo que siempre se suele echar de menos es la comida del país de origen, es algo que todos y todas tenemos interiorizado y aunque

www.mihijosordo.org

en todos los países hay comidas y platos muy buenos parece que “nuestra comida” ya se ha quedado grabada en nuestro corazón y en nuestro paladar. Seguir haciendo la comida del país de origen es una buena forma de seguir “conectados” a vuestra tierra. Cocinar en familia estos platos hará más fácil que vuestra cultura os acompañe y grandes y pequeños lo agradecerán.

- ❖ **Álbumes de fotos y recortes.** Conocer a la familia de allí es una buena forma de que vuestro hijo o hija sepa sus orígenes, quiénes son o fueron sus abuelos y abuelas, las vecinas, cómo era la escuelita en la que estudió mamá, el día en el que papá cumplió diez años, etc. Aprovechad fotografías y recortes de noticias que tengáis, así vuestra hija o hijo sordo podrá poner en imágenes vuestra explicaciones.

En el apartado de *Padres que viven en el extranjero* encontraréis un montón de ideas para mantenerse en contacto con su familia lejana.

Mi familia > Familias inmigrantes > Padres que viven en el extranjero

- ❖ **Fiestas y celebraciones.** Seguro que en vuestro país de origen soláis celebrar algún día especial: el día nacional, alguna festividad religiosa o tradicional, etc. También podéis seguir haciéndolo aquí, en casa, reuniéndoos con amigos y amigas, etc. Es otra forma de seguir en contacto con esa parte de vuestra persona que a veces parece que se ha quedado allí. Aprovechad esos días para explicarle a vuestra hija o hijo sordo qué vais a festejar y por qué, y que participe también en los preparativos. En Internet seguro que encontráis imágenes y vídeos de estas fiestas ¡aprovechadlo!
- ❖ **Me acuerdo de cuando yo era pequeña...** Charlar en familia de vuestros recuerdos de cuando estabais allí hará que reviváis esos momentos tan valiosos: los juegos infantiles, aquellas vacaciones tan

www.mihijosordo.org

entrañables, las fiestas de cumpleaños, las celebraciones locales con vuestra familia, etc. Son, sin duda, recuerdos que a todos y todas os encantarán, y también a vuestra hija o hijo sordo ¡le encantarán esas historias!.

- ❖ **Asociaciones, reuniones, actividades de ocio...** Existen muchas asociaciones de personas que han emigrado de su país de origen para establecerse en España, como le ha ocurrido a vuestra familia. En ellas podréis relacionaros con otras personas que están deseosas de conoceros y compartir sentimientos, ilusiones, etc. y aprovechar para hacer comidas típicas que es difícil encontrar en España, divertirse juntos haciendo alguna actividad, celebrar alguna fiesta o día especial, etc.
- ❖ **Hay más personas como yo...** Conocer a otras personas sordas que también han venido a vivir a España hará que vuestra hija o hijo sordo se dé cuenta de que en la sociedad hay personas muy diversas pero con muchas cosas en común y podrá compartir con ellas cómo se siente, los recuerdos e historias de su país, etc. Además, cuando vaya siendo mayor podrá ir descubriendo y aprendiendo la lengua de signos de su país, seguro que le gustará conocerla.

En el DVD nº 7 *Mi hijo sordo y las familias recién llegadas* de la colección de DVD *Mi hijo sordo* podréis ver a otras familias como la vuestra y a otros niños, niñas y jóvenes sordos.

Materiales > Colección de DVD Mi hijo sordo

- ❖ **Documentales, DVD, etc.** Un buen recurso para que vuestra hija o hijo sordo vaya conociendo sus raíces son los recursos audiovisuales como DVD, programas en la televisión, documentales o películas en los que ir conociendo la geografía de aquellas tierras, las costumbres, los animales, las fiestas, etc. Recordad que Internet os lo puede facilitar mucho ya que se pueden encontrar muchos vídeos. Al tener un formato

www.mihijosordo.org

7

visual le será más fácil acceder a ellos y entenderá mejor las explicaciones que le vayáis dando.

- ❖ **La bandera de nuestro país de origen es esta...** Este tipo de cosas les suelen gustar mucho a todos los peques. Podéis jugar a buscar (en Internet, en libros, etc.) algunos símbolos o rasgos característicos de vuestro país de origen: la bandera, el escudo, las comidas típicas, los postres, el animal, el traje tradicional, etc. Así podrá ir conociendo poco a poco sus raíces y seguro que pasareis un buen rato juntos charlando sobre “lo de allí”.
- ❖ **Cuentos tradicionales.** Otro buen recurso son las historias y cuentos tradicionales. Actualmente hay bastantes cuentos de distintos países que podéis comprar o tomar prestados en las bibliotecas. A través de estos relatos se transmiten muchas cosas propias del país y su cultura. Además, seguro que recordáis alguna leyenda o historia que os contaban a vosotros y vosotras cuando erais pequeños, ¡aprovechad y contádselas!

Si queréis conocer algunas cosas importantes para esos momentos en los que contarle un cuento consultad el apartado *Cómo contarle un cuento*.

Mi hijo de 0-6 años > Divertirse y relacionarse > Cómo contar un cuento

¿No te ha quedado claro?

No olvides que puedes consultarnos en el apartado *Pregúntanos*. Además en la colección de DVD *Mi hijo sordo* podrás ver aspectos relacionados con las niñas y niños sordos en estas edades. Ver *Materiales*.